

·权威修订版·

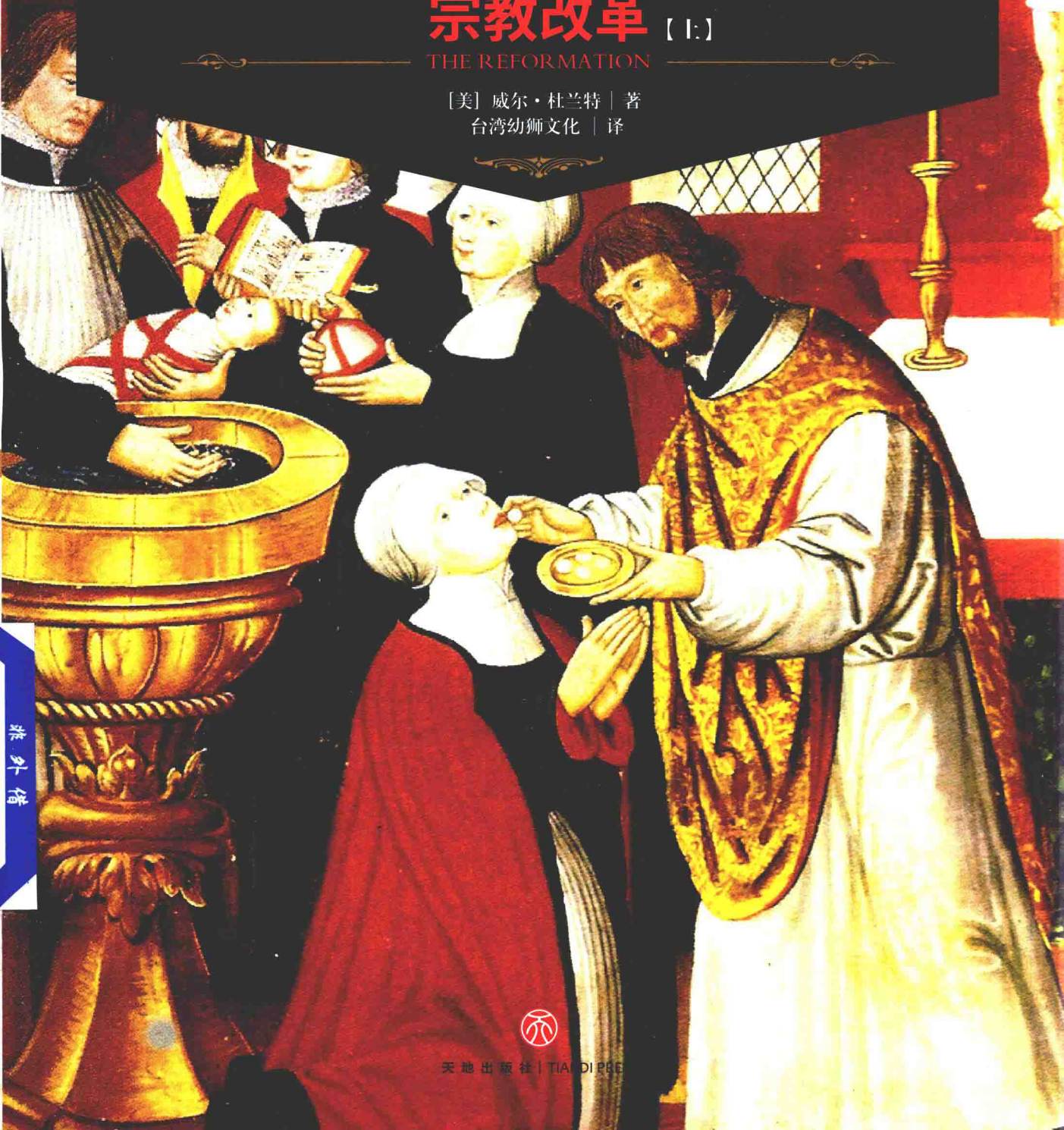
THE STORY OF CIVILIZATION

世界文明史

宗教改革【上】

THE REFORMATION

[美] 威尔·杜兰特 | 著
台湾幼狮文化 | 译



非外借



天地出版社 | TIAN DI PUBLISHING

致读者

本卷定名为《宗教改革》，读者定会觉察到并不十分恰当。正确的名称应是《1300年到1564年前后意大利以外的欧洲文明史，包括意大利的宗教史，兼及欧洲、非洲、西亚的伊斯兰教和犹太教的文明》。书名何以如此冗长呢？因为《世界文明史》第4卷《信仰的时代》，只将欧洲史叙述到1300年，而第5卷《文艺复兴》则又限于1304年至1576年的意大利本土，也未述及意大利对宗教改革的反响。所以本卷必须从1300年开始叙述，读者只要读到本卷1/3的篇幅时，即欣然发现路德（Martin Luther）登场。不过，我们都会私下同意，宗教改革真正开始于14世纪的约翰·威克利夫（John Wyclif）和巴伐利亚的路易，由15世纪的约翰·胡斯（John Huss）推波助澜，而到达16世纪，在鲁莽的修士维腾贝格（Wittenberg）手中始大放异彩。兴趣只在宗教改革的读者，可略去第三至六章和第九至十章，也无影响。

不过宗教改革为本卷中心论题，却并非唯一的主题。我们以宗教的一般概念，其对灵魂和团体的功能及路德以前两个世纪罗马天主教廷的状况和问题开始。我们要观察一下1376年至1382年的英格兰、1320年至1347年的德国和1402年至1485年的波希米亚情形，以详述

路德派宗教改革的观念和冲突。当我们叙述时，我们会注意到，以共产主义为理想的社会革命与宗教变革携手并进的状况。我们对吉本（Gibbon）论君士坦丁堡的陷落一章也略表同感；同时我们也想弄清楚土耳其人向维也纳进军，如何竟使一个人立即与一个帝王兼教皇的人公然作对。我们对伊拉斯谟为教廷和平地自我改造所做的努力也颇表同情。我们也要研究路德到来前夕的德国情况，也许可以从而了解，他的到来是何以不可避免的。在第二部中，将以宗教改革为主，说明德国的路德和梅兰希顿、瑞士的兹文利和加尔文、英国的亨利八世、苏格兰的诺克斯和瑞典的格斯道佛·瓦萨等人的活动情形，并顺便浏览一下弗朗索瓦一世和查理五世之间的长期斗争；而在那个惊天动地的半个世纪（1517—1564年）中，为了让这幕宗教改革的好戏一一展露而无停滞，欧洲人其他方面生活的情形就只好后延了。第三部中的“门口的异教徒”（The Strangers in the Gate）一篇，叙述俄国人、伊凡家族和东正教，伊斯兰教及其挑战性的教义、文化和权力及犹太人在基督教国家中寻求信徒的努力。次篇“幕后”（Behind the Scences）研究路德时代，欧洲的法律、经济、道德、习俗、艺术、音乐以及文学、科学和哲学的情形。下篇我们想从受害的教廷观点，来看宗教改革而作一“神往实验”（experiment in empathy）。我们对教廷在暴风雨摧残下的宁静胆识，不由不敬佩。在“结语”中，我们则试以现代史和现代思潮的观点，来看文艺复兴、宗教改革、天主教义及启蒙运动。

因为要写的每一个字，几乎都可能引起争论或是顾忌，所以这是一个既让人神往却又困难的题目。虽然我知道，一个人的过去会使其戴着有色眼镜，也知道没有什么事如公正一般的烦人了，但我仍力求公正。读者须知，我在天主教气氛浓郁的环境中长大，对虔诚的教区牧师、饱学的耶稣会教士及对我懵懂的青年时期曾如此容忍的仁慈修女们，怀有感激之情。但是，读者也应注意，我在乔纳森·C.戴、威廉姆·亚当斯·布朗、亨利·斯洛安·柯芬和埃德蒙·查菲等坚忍卓绝的新教徒主持的长老会中，从事了13年的布道工作，从中也获不少教益；在那所长老会教堂

中，我最虔诚的听众很多是犹太人，他们对接受教育的饥渴使我对这个民族有新的洞识。这并不是说我的偏见会少于任何人而求谅；而是同情深具热诚求知的人所追求的一切教义，即使依据理性，他们追求的是不实的信念，但须知我们都是在黑暗中探寻阳光的人。关于最后归宿问题，我知道我并不比一般无知的少年知道的更多。

我感谢亚洲研究所创办人亚瑟·欧普汉·鲍比博士，就伊斯兰教几章上所作的某些修正；美国犹太神学研习会的格逊·柯亨，审阅有关犹太人的几页篇幅；我友洛杉矶的哈瑞·考夫曼校订有关音乐的部分，及我妻在我们共同合作的这卷书上，对每一部分所作的不断帮助和阐明性的评论。

倘若作者要歇手的话，写完第7卷《理性开始的时代》就将结束，该卷问世，也许是5年以后的事，内容将写至拿破仑时代为止。那时，我们会鞠躬下台。我们深深地感谢手中捧着这几卷沉重的书的读者，原谅我们尝试从过去解开现代的谜题中所犯的无数错误。因为现在即是过去装上底片准备拍摄下来的事物，而过去是为了了解现在而洗出底片的纪录。

威尔·杜兰特

1957年5月12日于洛杉矶

注意事项

一、生卒日期通常都于内文中省略。

二、内文中所引述或提及的各作者之宗教观点，如非必要，则不特别标明天主教、犹太教、新教或理性主义者观点。

三、文中引文均用异体字表示，是为学者方便而不是为一般读者。

四、为使本卷成为一独立单元，前卷从《文艺复兴》中，引述数节宗教改革前的教廷史，作为首章的综论。

五、本卷中将14、15世纪时的货币单位：克朗（crown）、利维尔（livre）、弗罗林（florin）、杜卡特（ducat）以相当于1954年25美元计算。法郎和先令相当于5美元计算；马克为66.67美元，英镑为100美元，以及埃库（écu）为15美元计算。这些都是大致的估计，而通货不断贬值，仍不免有问题。我们要指出，1390年时，一个牛津学生每周的膳宿费用为2先令；1424年圣女贞德一匹马的花费是16法郎；1460年时，达·芬奇父亲的一名侍婢年金为8弗罗林。

总 目

第一部

从威克利夫到路德

1

第二部

宗教改革

311

第三部

宗教改革的余响

607

目 录

[上]

第一部 从威克利夫到路德

3 第一章 罗马天主教会 (1300—1517)

3 基督教的贡献

6 纳地尔的教会 (1307—1417)

11 教皇的胜利 (1417—1513)

14 改变中的环境

16 教会被指控

24 第二章 英国：威克利夫、乔叟与大叛乱 (1308—1400)

24 政府

27 约翰·威克利夫 (1320—1384)

34 大叛乱 (1381)

41 新文学

43 乔叟 (1340—1400)

53 理查二世

55 第三章 法国受围 (1300—1461)

55 法国的情景

58 往克雷西之路 (1337—1347)

61 黑死病及其他 (1348—1349)

62 革命与革新 (1357—1380)

65 疯狂的国王 (1380—1422)

67 废墟中的生活

70	文学
74	艺术
77	圣女贞德 (1412—1431)
82	法国得救 (1431—1453)
84	第四章 法国的复兴 (1453—1515)
84	路易十一 (1461—1483)
87	远征意大利
90	庄园的兴起
94	维庸 (1431—1480)
101	第五章 15世纪的英国 (1399—1509)
101	国王
104	财富的增长
106	道德与习尚
109	威克利夫派信徒
111	英国艺术 (1300—1509)
113	卡克斯顿与马洛里
116	英国的人文主义者
119	第六章 勃艮第的插曲 (1363—1515)
119	皇族公爵
120	宗教精神
122	光辉灿烂的勃艮第 (1363—1465)
127	勇士查理 (1465—1477)
128	低地国家的艺术 (1465—1515)
136	第七章 中古欧洲 (1300—1460)
136	土地与劳力
138	秩序的组成
140	德国挑战教会
145	神秘主义者
146	艺术
149	古登堡

153	第八章 西斯拉夫族 (1300—1517)
153	波希米亚
155	胡斯 (1369—1415)
159	波希米亚的革命 (1415—1436)
163	波兰 (1300—1505)
165	第九章 奥斯曼帝国 (1300—1516)
165	拜占庭的再兴 (1261—1373)
168	巴尔干与土耳其遭遇 (1300—1396)
171	君士坦丁堡的最后几年 (1373—1453)
173	匈雅提 (1387—1456)
175	最高潮 (1453—1481)
177	匈牙利的复兴 (1456—1490)
180	第十章 葡萄牙开创商业革命 (1300—1517)
186	第十一章 西班牙 (1300—1517)
186	西班牙的景观 (1300—1469)
190	格拉纳达 (1300—1492)
192	斐迪南与伊莎贝拉
196	异端裁判所的措施
200	异端裁判所的发展 (1480—1516)
203	犹太人出征记
206	西班牙艺术
210	西班牙文学
212	王后与国王之死
216	第十二章 知识的发展 (1300—1517)
216	巫师
220	教师
223	科学家
228	医者
230	哲学家
235	宗教改革家

241	第十三章 海洋的征服 (1492—1517)
241	哥伦布
244	美洲
246	苦海
251	新远景
253	第十四章 先驱伊拉斯谟 (1469—1517)
253	人文主义者的教育
256	逍遥学派
258	讽刺家
265	学者
268	哲学家
271	伊拉斯谟其人其事
274	第十五章 路德 (改革) 前夕的德国 (1453—1517)
274	富格尔家族时代
279	城邦
282	日耳曼人 (1300—1517)
285	德国艺术的成熟
290	丢勒 (1471—1528)
298	德国的人文学者
303	伍利黑·胡藤
305	德国教会

第二部 宗教改革

313	第一章 马丁·路德：宗教改革 (1517—1524)
313	台彻尔
317	马丁·路德的诞生
321	宗教改革的形成
327	教皇敕书与宗教改革的爆发
332	沃尔姆斯会议 (1521)
338	激进分子

343	信心的根据
346	马丁·路德的神学
351	革命家
354	第二章 社会革命 (1522—1536)
354	崛起中的革命 (1522—1524)
356	农民战争 (1524—1526)
368	再洗礼派教徒试行共产主义 (1534—1536)
376	第三章 茨温利：宗教改革在瑞士 (1477—1531)
376	麻雀虽小，五脏俱全
377	茨温利
379	茨温利的宗教改革
382	前进吧！基督武士
387	第四章 路德与伊拉斯谟 (1517—1536)
387	路德其人
392	不宽容的异教徒
396	人文主义者与宗教改革
399	伊拉斯谟附录 (1517—1536)

[下]

409	第五章 宗教战争 (1525—1560)
409	新教的发展 (1525—1530)
413	多次争执的会议 (1526—1541)
418	维滕堡之狮 (1536—1546)
424	新教的胜利 (1542—1555)
429	第六章 加尔文其人 (1509—1564)
429	艰困少年行
431	神学大师
436	日内瓦与斯特拉斯堡 (1536—1541)

441	神权的日内瓦
445	反加尔文浪潮
448	加尔文的死敌 (1511—1553)
453	对容忍的呼吁
456	日落黄昏 (1554—1564)
460	第七章 弗朗索瓦一世与法国宗教改革 (1515—1559)
460	大鼻子国王：弗朗索瓦一世
462	1515年的法国
465	那瓦尔之后
470	法国新教徒
475	龙争虎斗 (1515—1526)
480	战争与和平 (1526—1547)
486	忘年之爱
492	第八章 亨利八世与红衣主教沃尔西 (1509—1529)
492	一大有可为之君 (1509—1511)
494	权臣托马斯·沃尔西
498	沃尔西与教会
504	国王闹“离婚”
511	第九章 亨利八世与莫尔 (1529—1535)
511	英国国会与宗教改革
517	莫尔的乌托邦
522	殉道者
525	三后小史
529	第十章 亨利八世与修道院 (1535—1547)
529	克伦威尔黑皮书
534	顽强的爱尔兰人 (1300—1558)
536	暴君亨利
538	龙归大海

544	第十一章 爱德华六世与玛丽·都铎 (1547—1558)
544	萨默塞特公爵 (1547—1549)
548	窝立克摄政 (1549—1553)
551	宽厚的女王 (1553—1554)
557	“血腥的”玛丽 (1554—1558)
565	第十二章 从罗伯特·布鲁斯到约翰·诺克斯 (1300—1561)
565	不屈不挠的苏格兰人
567	王室历代志 (1314—1554)
570	约翰·诺克斯 (1505—1559)
578	耶稣基督的大议会 (1557—1560)
584	第十三章 宗教改革的推展 (1517—1560)
584	斯堪的纳维亚 (1470—1523)
587	瑞典的宗教改革
590	丹麦的宗教改革
592	新教在东欧
595	查理五世与尼德兰 (荷兰)
600	西班牙 (1516—1558)
	· 公社分子的叛乱 (1520—1522) / · 西班牙新教 /
	· 皇帝驾崩 (1556—1558)

第三部 宗教改革的余响

609	第一章 俄罗斯的统一 (1300—1584)
609	俄罗斯民族
612	莫斯科的亲王
616	“恐怖者”伊凡 (1533—1584)
625	第二章 穆斯林的天赋 (1258—1520)
626	波斯的伊尔汗国 (1265—1337)
629	哈菲兹 (1320—1389)
634	帖木儿 (1336—1405)

640	马穆鲁克人 (1340—1517)
641	奥斯曼人 (1288—1517)
645	伊斯兰教的文学 (1400—1520)
649	亚洲伊斯兰国家的艺术
653	伊本·哈尔敦
660	第三章 苏里曼大帝 (1520—1566)
660	非洲的伊斯兰教 (1200—1566)
663	萨非王朝的波斯 (1502—1576)
667	苏里曼大帝与西方
672	奥斯曼帝国的文明
	· 政府 / · 道德 / · 文学与艺术
680	苏里曼其人
684	第四章 犹太人 (1300—1564)
684	流浪者
691	受拷刑
697	第二次流徙
701	幸存的技巧
704	犹太人的思想
711	第五章 人民的生活 (1517—1564)
711	经济
716	法律
719	道德
724	礼俗
728	第六章 音乐 (1300—1564)
728	乐器
730	佛兰德斯人的音乐成就 (1430—1590)
734	音乐与宗教改革
736	圣乐作曲家帕莱斯特里纳 (1526—1594)

740	第七章 拉伯雷时代的文学 (1517—1564)
740	书籍出版
742	学校
746	学者
748	法国的文艺复兴
751	拉伯雷
	· 拉伯雷小传 / · 巨人卡冈都亚 / · 庞大固埃 /
	· 国王的弄臣
762	龙萨与七星诗社
765	韦艾特与萨里
767	汉斯·萨克斯
769	伊比利亚半岛的诗人 (1515—1555)
775	第八章 霍尔拜因时代的艺术 (1517—1564)
775	艺术、宗教改革和文艺复兴
777	法国文艺复兴的艺术
	· 建筑的狂热 / · 附属的艺术
785	彼得·勃鲁盖尔 (1520—1569)
789	克拉那赫与德国人
792	都铎时代的风格 (1517—1558)
794	小霍尔拜因 (1497—1543)
798	西班牙与葡萄牙的艺术 (1515—1555)
802	第九章 哥白尼时代的科学 (1517—1565)
802	秘教的盛行
808	哥白尼的革命
815	麦哲伦与地球上的发现
819	生物学的复兴
820	维萨里
824	外科医学的崛起
826	医生帕拉切尔苏斯
831	怀疑论者
834	拉米斯与哲人们

838 **第十章 天主教会与宗教改革 (1517—1565)**

838 意大利的新教改革者

842 意大利的天主教改革者

845 圣特蕾莎与修道院改革

851 伊格内修斯·罗耀拉

856 耶稣会

861 **第十一章 教皇与会议 (1517—1565)**

861 教皇处于困境

866 检查制度与宗教裁判所

869 特伦特会议 (1545—1563)

875 **结语 文艺复兴、宗教改革与启蒙运动**